

(12) INTERNATIONAL APPLICATION PUBLISHED UNDER THE PATENT COOPERATION TREATY (PCT)

(19) World Intellectual Property Organization International Bureau



(43) International Publication Date  
 27 May 2004 (27.05.2004)

PCT

(10) International Publication Number  
**WO 2004/044741 A2**

(51) International Patent Classification<sup>7</sup>: G06F 9/44, 17/28 (81) Designated States (national): CA, CN, JP, US.

(21) International Application Number:  
 PCT/US2003/030627

(84) Designated States (regional): European patent (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IT, LU, MC, NL, PT, RO, SE, SI, SK, TR).

(22) International Filing Date:  
 27 September 2003 (27.09.2003)

Declarations under Rule 4.17:

- as to the identity of the inventor (Rule 4.17(i)) for the following designations CA, CN, JP, European patent (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IT, LU, MC, NL, PT, RO, SE, SI, SK, TR)
- of inventorship (Rule 4.17(iv)) for US only

(25) Filing Language: English  
 (26) Publication Language: English  
 (30) Priority Data:  
 60/414,623 30 September 2002 (30.09.2002) US

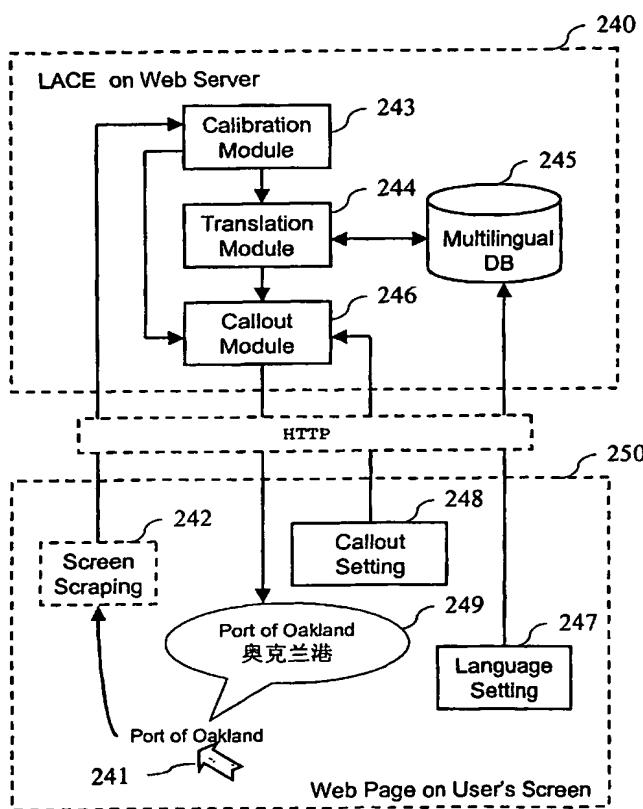
Published:

- without international search report and to be republished upon receipt of that report

(71) Applicant and  
 (72) Inventor: CHAN, Ning-Ping [US/US]; 863 Bates Ave., El Cerrito, CA 94530 (US).

For two-letter codes and other abbreviations, refer to the "Guidance Notes on Codes and Abbreviations" appearing at the beginning of each regular issue of the PCT Gazette.

(54) Title: POINTER INITIATED INSTANT BILINGUAL ANNOTATION ON TEXTUAL INFORMATION IN AN ELECTRONIC DOCUMENT



(57) Abstract: This invention provides a system and method for providing a user an artificial intelligence based bilingual annotation, displayed in a callout associated with the user's mouse pointer, on a piece of textual information contained in a segment of text adjacent to, or overlaid by, the user's mouse pointer while the user is reading an electronic document on the computer screen.

WO 2004/044741 A2

## INTERNATIONAL SEARCH REPORT

PCT/US 03/30627

A. CLASSIFICATION OF SUBJECT MATTER  
 IPC 7 G06F9/44 G06F17/28

According to International Patent Classification (IPC) or to both national classification and IPC

## B. FIELDS SEARCHED

Minimum documentation searched (classification system followed by classification symbols)  
 IPC 7 G06F

Documentation searched other than minimum documentation to the extent that such documents are included in the fields searched

Electronic data base consulted during the international search (name of data base and, where practical, search terms used)

EPO-Internal

## C. DOCUMENTS CONSIDERED TO BE RELEVANT

Category °	Citation of document, with indication, where appropriate, of the relevant passages	Relevant to claim No.
X	<p>"Babylon Lite - Review" 'Online!    4 August 2000 (2000-08-04), XP002314530    Retrieved from the Internet:    URL:<a href="http://www.doooyoo.co.uk/applications/babylon-lite/68776/">http://www.doooyoo.co.uk/applications/babylon-lite/68776/</a>&gt;    'retrieved on 2005-01-21!    the whole document</p> <p>-----</p> <p>REVIEW OF FREEWARE BABYLON DICTIONARY    SOFTWARE, 'Online!    6 May 2000 (2000-05-06), XP002314531    Retrieved from the Internet:    URL:<a href="http://spanish.about.com/library/weekly/y/aa060500a.htm">http://spanish.about.com/library/weekly/y/aa060500a.htm</a>&gt; 'retrieved on 2005-01-21!    the whole document</p> <p>-----</p> <p>-/-</p>	1-58
X		1-58

Further documents are listed in the continuation of box C.

Patent family members are listed in annex.

## ° Special categories of cited documents :

- °A° document defining the general state of the art which is not considered to be of particular relevance
- °E° earlier document but published on or after the international filing date
- °L° document which may throw doubts on priority claim(s) or which is cited to establish the publication date of another citation or other special reason (as specified)
- °O° document referring to an oral disclosure, use, exhibition or other means
- °P° document published prior to the international filing date but later than the priority date claimed

- °T° later document published after the international filing date or priority date and not in conflict with the application but cited to understand the principle or theory underlying the invention
- °X° document of particular relevance; the claimed invention cannot be considered novel or cannot be considered to involve an inventive step when the document is taken alone
- °Y° document of particular relevance; the claimed invention cannot be considered to involve an inventive step when the document is combined with one or more other such documents, such combination being obvious to a person skilled in the art.
- °&° document member of the same patent family

Date of the actual completion of the international search

21 January 2005

Date of mailing of the international search report

14/02/2005

Name and mailing address of the ISA

European Patent Office, P.B. 5818 Patentlaan 2  
 NL - 2280 HV Rijswijk  
 Tel. (+31-70) 340-2040, Tx. 31 651 epo nl,  
 Fax: (+31-70) 340-3016

Authorized officer

Tomàs Blanch, F

## INTERNATIONAL SEARCH REPORT

PC/US 03/30627

**C.(Continuation) DOCUMENTS CONSIDERED TO BE RELEVANT**

Category °	Citation of document, with indication, where appropriate, of the relevant passages	Relevant to claim No.
A	WO 02/01400 A (QNATURALLY SYSTEMS INC EM ; CHAN NING PING (US); LIU ZHUO (US); XIONG) 3 January 2002 (2002-01-03)	1-58
A	the whole document -----	
A	EP 0 838 765 A (ITI INC) 29 April 1998 (1998-04-29)	1-58
A	the whole document -----	
A	EP 0 725 353 A (OKI ELECTRIC IND CO LTD) 7 August 1996 (1996-08-07)	1-58
A	the whole document -----	

## INTERNATIONAL SEARCH REPORT

PCT/US 03/30627

Patent document cited in search report	Publication date	Patent family member(s)		Publication date
WO 0201400	A 03-01-2002	US 6604101	B1	05-08-2003
		AU 7132801	A	08-01-2002
		WO 0201400	A1	03-01-2002
		US 2004006560	A1	08-01-2004
EP 0838765	A 29-04-1998	US 5956740	A	21-09-1999
		DE 69725258	D1	06-11-2003
		DE 69725258	T2	05-08-2004
		EP 0838765	A1	29-04-1998
		JP 10232883	A	02-09-1998
		US 6212537	B1	03-04-2001
		US 2001016860	A1	23-08-2001
EP 0725353	A 07-08-1996	JP 3004187	B2	31-01-2000
		JP 8202734	A	09-08-1996
		JP 2780735	B2	30-07-1998
		JP 8202721	A	09-08-1996
		JP 3004188	B2	31-01-2000
		JP 8202722	A	09-08-1996
		CA 2168395	A1	01-08-1996
		DE 69616391	D1	06-12-2001
		DE 69616391	T2	04-07-2002
		EP 0725353	A1	07-08-1996
		US 5987402	A	16-11-1999